

Pilot Assessment Schedule – 2023

French: Demonstrate understanding of written French related to everyday contexts (91966)

Assessment Criteria

Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Demonstrating understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> identifying meaning of the relevant information, ideas, and opinions in the texts communicating an overall sense or intent of the text. 	<p><i>Demonstrating sound understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> selecting evidence of ideas, information, and opinions to establish meaning in the texts connecting specific elements in texts to support meaning or intent in the texts. 	<p><i>Demonstrating thorough understanding</i> involves:</p> <ul style="list-style-type: none"> interpreting language to make meaning that is precise and fully constructed showing awareness of the writers' choices of language and content that establish context and purpose.

N1	N2	A3	A4	M5	M6	E7	E8
Shows minimal understanding of language or meaning.	Shows a little understanding of language or meaning.	Shows understanding of elements of text language and communicates some meaning or intent.	Shows understanding of elements of text language to communicate general meaning or intent.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to support responses.	Shows understanding by selecting and connecting relevant ideas and language to confirm responses.	Shows detailed and accurate understanding. Responds by interpreting language and content and justifying conclusions about texts.	Shows detailed and accurate understanding. Responds fully by interpreting language and content choices and justifying conclusions about texts.

N0 = No response; no relevant evidence.

Cut Scores

Not Achieved	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
0 – 7	8 – 12	13 – 18	19 – 24

Notes

- Inconsistencies are errors that impede overall meaning and therefore impact on the effectiveness of the response and the grade. Errors of less impact should be disregarded.
- Quoting or direct translation *alone* are not sufficient evidence that the candidate understands the meaning of the text soundly or thoroughly.
- The overall grade for a question must be judged after considering how the text as a whole has been understood, and to what depth. Detail is important when it is relevant to the question asked.
- What follows is not a complete list of all acceptable responses, nor is it an indication of the exact wording required.

Question ONE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Why has Tane written this article?</i>	Sylvie asked him to explain his life at home in New Zealand.	Sylvie, his exchange partner, asked him to write about his free time.	Sylvie, his exchange partner, asked him to explain to the other French school kids how he spends his free time.
<i>(b) What does Tane describe doing at the following locations?</i>	<p>the beach:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He likes to go to the beach and swim in the ocean. • He takes his dog, because his dog loves the beach. • He goes to the beach in winter. <p>behind his house:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He crosses the river. • He goes biking. <p>the movies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He loves the movies. • He goes with his family. • He and his sister eat ice cream, • He drinks coke. • He laughs with his sister. 	<p>the beach:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He likes to go to the beach and swim in the ocean in summer. • He goes there with his dog often as his dog likes to run on the beach, • even in winter. • He needs warm clothes as it can be cold. <p>behind his house:</p> <ul style="list-style-type: none"> • If he crosses the small bridge over the river, he can go biking on the tracks in the hills. <p>the movies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • He loves the movies. He often goes there with his family to see a new film. • He gets on well with his sister. • He and his sister eat ice cream, drink coke, and laugh together. 	<p>the beach:</p> <ul style="list-style-type: none"> • His town is on the coast and he likes to go to the beach and swim in the ocean during summer. • As his dog loves to run on the beach, even in winter they often go there to throw a ball for him. • If there is an easterly wind it can be cold, so he has to dress warmly. <p>the movies:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Like many young people, he loves the movies. He often goes with his family, especially when a new film has just come out. • He and his sister get on well together, and when they are at the movies they like to eat ice cream, drink coke, and have a laugh together.

<p><i>(c) What happened last Saturday, and how did Tane feel about his experience?</i></p>	<p>Tane went to a Kapa Haka competition. The man playing the guitar was sick. Tane was asked to play the guitar. Tane's group won. Everyone was happy.</p>	<p>Tane's sister is in a Kapa Haka group, which sings in Māori and does cultural dances. The group participated in a competition at their school and his family went. The competition was starting when Whāea got a message that the guitarist was sick. Tane was asked to play the guitar for the competition. He agreed. The group won four prizes and everyone was very happy.</p>	<p>Tane's sister's Kapa Haka group, which sings in te reo Māori and performs cultural dances, participated in a competition at his and his sister's school. His whole family went along. Just before it started, Whāea received a text message from the man who usually plays the guitar. It said he couldn't attend because he was sick. Tane was asked if he could play the guitar during the competition. He was initially scared of doing this, but he still agreed to help. In the end their group won four different prizes and was named the best group in the competition. This made everyone happy.</p>
--	--	---	---

Question TWO	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Why is Sylvie so happy?</i>	It's the holidays.	It's almost the holidays and she is going to New Zealand next week.	It's almost the holidays and next week she's going to New Zealand, which she is really looking forward to because it is the first time she has been.
<i>(b) Explain why Sylvie is finding school difficult at the moment.</i>	She has a maths test. She is tired. She has an English test on Friday. The French test was long.	She has a maths test tomorrow and an English test on Friday, and she should be studying for these, but she feels very tired. She had a French test this afternoon that she and her best friend found long and difficult.	She has two exams coming up – a maths test tomorrow and an English test on Friday. Sylvie knows she should prepare / revise for these, but she feels very tired and also excited to begin her holiday. Sylvie writes to record her worries about the French test she has just sat, which was long and hard. Her best friend also found it the same and didn't even finish.
<i>(c) What is Sylvie going to do on Monday?</i>	She is going to Paris. She is going shopping.	She is going to Paris on the TGV. She is going shopping.	She is going to Paris on the TGV (it only takes about 2 hours from Strasbourg) to go shopping.
<i>(d) Complete Sylvie's shopping list, giving details about each item.</i>	For me (Sylvie): • clothes, and • a book. For my host family: • presents.	For me (Sylvie): • summer clothes, and • a good book for the plane, and • a new suitcase because her brother broke hers. For my host family: • Souvenirs and French chocolates.	For me (Sylvie): • a new suitcase because her brother broke her one last month. For my host family: • presents – she thinks she's going to buy souvenirs from Paris, as everyone loves their beautiful capital, and maybe some French chocolate.

Question THREE	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<i>(a) Why is Tane writing to Sylvie?</i>	To ask her if she wants to visit his grandparents.	To ask her if she wants to visit his grandparents in Otago.	
<i>(b) Complete the table below with positives and negatives about various aspects of the trip.</i>	<p>Positives</p> <p>Car:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie can watch a series or play a game. <p>During visit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie can sit on the terrace with a beautiful view of the mountain and read a book. • She can go on a boat ride – it is pretty. <p>Money:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There is a dairy, and Sylvie can buy lollies. • She can have a burger and chips. 	<p>Positives</p> <p>Car:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie can watch a series on Tane’s tablet and play a game on an app. <p>During visit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie won’t be bored in the country. There is a beautiful view of the mountains from the terrace, where she can read a book. • She can hear the birds in the trees. • She can go on a boat ride on the lake, which is very pretty. <p>Money:</p> <ul style="list-style-type: none"> • She doesn’t need much money. • She can buy lollies at the dairy. • They sell burgers and chips there. It is Tane’s favourite meal. 	<p>Positives</p> <p>Car:</p> <ul style="list-style-type: none"> • As long as she has her headphones, she can watch a series on Tane’s tablet. If they find a good app / game to download, they can play it together. <p>During visit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tane knows that she likes to visit cities, but he thinks that she won’t get bored in the country. From the terrace in front of the farm there is a very beautiful view of the mountains – she can relax here and perhaps read a good book. • In the morning you can hear the birds in the trees around the house, which Tane says is great. • The farm is opposite a large lake and they can go for a boat ride, which Tane says is very pretty. <p>Money:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie doesn’t need a lot, but they can buy lollies from the dairy which is not far. • The dairy also sells burgers and chips, which is not expensive – it is Tane’s favourite meal, and he thinks she will love it too.

	<p>Negatives</p> <p>Car:</p> <ul style="list-style-type: none"> • It is a long way in the car. • They are going to a supermarket for Tane's grandma. <p>Visit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie is lazy and they are going on a walk on Sunday. <p>Money:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There are no shops, just a dairy. 	<p>Negatives</p> <p>Car:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The journey in the car is long – seven hours. • They have to do grocery shopping for Tane's grandma. <p>Visit:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie isn't very active, and his grandparents like long walks on Sundays. • There are no shops except a dairy which is not far. <p>Money:</p> <ul style="list-style-type: none"> • There are no shops nearby to go shopping. 	<p>Negatives</p> <p>Car</p> <ul style="list-style-type: none"> • The car journey is quite long, about seven hours. • They have to do grocery shopping when they stop. <p>Visit</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sylvie isn't a very active person, and although Tane says she can be lazy if she wants, the grandparents like a long walk on Sundays. • Tane's grandad might be too busy to take them on a boat ride.
--	--	---	--